

**ELŐFIZETÉS**  
 NYILYBN ÉS VIDÉKEN  
 Egy évre — 180 Lei.  
 Három évre — 500 Lei.  
 Egy negyed évre — 45 Lei.  
 Egy hónapra — 15 Lei.

# ARADI KÖZLÖNY

**POLITIKAI NAPILAP**

**SZERKESZTŐSÉG:**  
 Aradi és csanádi egyesült  
 vasutak palotájában.  
 TELEFON-SZÁM: 387.  
**KIADÓHIVATAL:**  
 Aradi Nyomda Vállalat  
 Bulvárdul Regele Ferdinánd I. (József tőh.-ut) 99  
 TELEFON-SZÁM 181.

Arad, 1921.

Főszerkesztő  
**Stauber József.**

Vasárnap, május 1.

## Románia gazdasági helyzete

Budapest. Dr. Vörös István, a Kereskedelmi és Gazdasági Részvénytársaság igazgatója most tért vissza romániai útjáról és Románia gazdasági viszonyairól a következő információkat adta:

— A világháborús, amelynek egyik legkísérőbb jellegzetességét az olcsósági hullámot már itt is szerencsénk volt üdvözölhetni. Romániát sem kerülte el, sőt a gazdasági válság a kereskedelemben való stagnáció világútján még előbb érte Romániát, mint Magyarországot. A kép ma ott ugyan az, ami Magyarországon: az üzleti élet pang, a kereskedők boltjai üresek, a nagykereskedelem pedig tartózkodik további üzletek megkötésétől. Árú rengeteg van az országban, minden van, ami kell, de amerre a szem néz, csak kínálattal találkozunk. Romániának, amely a kereskedelemnek és gazdaságnak a legteljesebb szabadságot biztosította, ma nemesak az exportja van megbénítva, de importárui is fekszenek és nincs...

Pedig a román kormány most már gondoskodott arról, hogy a forgalom, főleg a vasúti közlekedés minél akadálytalanabban folyhassék le és ha eddig ezen a téren hiányok mutatkoztak, a kormány erélye lehetővé tette, hogy most már sokkal több vasúti kocsi álljon a szállítók rendelkezésére és az utóbbi hónapokban sok száz vaggont és mozdonyt helyezett üzemképes állapotban. Vonalakon, amelyek eddig csak egy vonat közlekedett, most már két-három vonat jár és legközelebb sor kerül a színházterület kibővítésére is. A román gazdasági depressziót a nagy pénztelenség is fokozta, annak idején a koronának leura való átcserelése után ugyanis pénzsűke állott be, a bankok is visszatartották a pénzt és ez is egyik előidézője volt a kereskedelem pangásának. Február óta azonban ebben a relációban is változtak a viszonyok, mert a kormány megkezdte a pénzkicserelés alkalmával visszatartott negyvenszázalékos bónók beváltását és ezzel megint több pénz került forgalomba.

— Az élet maga igen olesó. A román hatóságok ebben a tekintetben nem ismernek tréfát és úgy az üzletekben, mint a vendéglőkben a legszigorúbban hajtják végre a maximálási rendeleteket. Élelmiszerekben egyébként is bőség van, nem szólva arról, hogy Romániában és Erdélyben igen nagyértékű petrolium, benzín, nyersolaj és fakészletek várnak elszállításra. Bucarestben örömmel tapasztaltam, úgy a bankoknál, mint vezető kereskedői körökben azt az igyekezetet, amely minél behatóbb érintkezést keres magyar kereskedelmi körökkel és úgy tudom, hogy a román kormány budapesti kereskedelmi meg-

hatalmazottja, aki egyébként egyike legkitünőbb román gazdasági kapacitásoknak, azzal a megbízással jött Budapestre, hogy

## Hetenként hatszor közlekedik a bécsi gyors

Amikor a bécs-bucuresti-i nemzetközi gyorsvonalat megindult, mindössze hetenként háromszor közlekedett ez a nagyfontosságú gyorsvonalat Bécs és Bucuressti között. Minthogy a forgalom az utóbbi időben oly nagy mértékű lett, hogy a hetenként háromszor közlekedő gyorsvonalat allig képes azt lebonyolítani, az illetékes körök már régebben felvetették azt az eszmét, hogy hetenként az eddiginél több gyorsvonattal bonyolítsa le a nemzetközi forgalmat. Az érdekelt államok megbízottai ebben a kérdésben beható eszmecsereket folytattak és abban ál-

Magyarországgal minél előbb teremtesse meg a gazdasági kapcsolatot, amelyet Romániában mindenki szívesen lát.

lapodtak meg, hogy ezentúl Bécs és Bucuressti, illetve Bucuressti és Bécs között a nemzetközi gyorsvonalat hetenként hatszor fog közlekedni. A megállapodás úgy szól, hogy már holnaptól, május elsejétől kezdve, ezentúl hetenként hatszor megy a gyorsvonalat Bécsből Bucuresstig és Bucuresstől Bécsig. Ez a nagyfontosságú határozat, amely már holnap meg is valósul, nagy mértékben hozzá fog járulni ahhoz, hogy Arad városa, a melyet a gyorsvonalat érint, még jobban belekapcsolódjék a nyugati gazdasági és kulturális életébe.

## Holland miniszter Aradon

Ma reggel távirati értesítés jött a prefekturára, hogy délelőtt Oradea-mareről (Nagyváradról) Aradra érkezik Henrik Mukler van Werendycke holland meghatalmazott miniszter, bucuresti követ. A prefekturánál minden előkészítésként az idő, amikor a miniszter autója feltűnt a főútvonalon. A miniszter akit Radu Panca prefektus fogadott, autójában még egy hölgy is utazott, aki értesítésünk szerint egy külföldi riporternő és aki a miniszterrel együtt most tanulmányköruttra jött Erdélybe. A prefektus ma a miniszter tiszteletére a lakásán dezsőné rendezett. Jelen voltak a prefektuson és a feleségén kívül Badescu tábornok helyőrségi parancsnok, Pap I. János püspök, dr. Beles Jenő alispán, dr. Angel István polgármester, dr. Costina Jenő és dr. Jancu Cornel képviselők, dr. Moldován Silvius törvényszéki elnök. A miniszter a délutáni órák

ban megtekintette az összes aradi gyárat: Marta gyárat, a Weitzer vaggongyárat, a villanygyárat és a gázgyárat is. Mint értesülünk a miniszter a holnapi nap folyamán elhagyja Aradot, hogy felelősségteljes állásában, mindenekelőtt az a kötelessége, hogy a Romániához csatolt új területeket és azok lakosságát megismerje. Elsősorban természetesen a csatolt területek közigazgatási viszonyait tanulmányozza, hogy Hollandia és Románia között a gazdasági kapcsolatok lehetőségeit előmozdítsa. Két évvel ezelőtt tartózkodott először Erdélyben, s akkor a viszonyokat és a munkáskérdéseket nem találta oly kielégítőnek, mint most. Elragadtatással nyilatkozott Aradról. A város kulturát, intelligenciát, lakosságának szorgalmát és rendszeretét áruja el. A város építkezései nyugati jellegűek.

## Az új városi főorvos hivatalában.

(Dr. Cucu a járványok leküzdéséről.)

Dr. Cucu, Arad új tiszti főorvosát ma felkereste hivatalában az Aradi Közlöny munkatársa. A városháza emeletén berendezett városi orvosi rendelő mellékszobájában ült az új főorvos. Az íróasztala az ablak elé volt állítva, rajta vaskos orvosi szakkönyvek, recept blokkok és temérdek akta fekiidtek. Az íróasztal előtt az aktákra hajolva ült dr. Cucu. Magas homloka rendkívüli energiát sugároz, összes a haja és a szemei élénken fénylenek.

A programról kíván valamit? kérdezte. Igazán nem is tudok mit mondani. Már két napja, hogy átvettem hivatalomat és a rengeteg munkámtól még csak most jutok hozzá, hogy jelentésemet megírjam a hivatal átvételéről a közigazgatási felügyelőségnek

A skarlátjárvány igénybeveszi minden erőmet. A járvány jelenleg, sajnos, igen nagymérvű. Ennek oka részint az, hogy a szegényebb szűlők tisztában vannak az erélyes rendszabályokkal és nem merik bejelenteni betegeiket részint pedig bizalmatlanok az orvossal szemben. Programom egyelőre a járványos betegségek letörésére irányul és csak ha ezeket letudjuk törni, fogok más munkához kezdeni.

— Eddig negyvenhárom skarlátbeteg van bejelentve az orvosi hivatalban. Az összes bejelentett betegeket megvizsgáltam és ott, ahol beállott a gyógyulás, sürgősen dezinficiáltam a beteg lakását. Így azt hiszem, sikerülni fog rövidesen a járványt annyira szászorítani, hogy az csak sporadikus lesz. Természetesen ilyen nagy városban szerencsének volna nevezhető, ha egyetlen skarlátmegbetegedés sem történne. A járványkórházat tegnap meglátogattam s azt a legjobb állapotban találtam, de remélhetőleg nem

lesz reá szükség. Ujtásokról egyelőre nem lehet szó, mert azokat a város költségvetése nem engedheti meg. Meg leszek elégedve, ha a közigazgatási intézményeket megtarthatom jelenlegi működőképességükben. A timisaraai (temesvári) és aradi üzletvezetőségnek voltam a főorvosa. Az aradi üzletvezetőségtől a felmentést még nem kaptam meg. Ennek az oka, hogy az üzletvezetőség kétséges sorsa miatt nem akarnak új főorvost kinevezni. Így naponta egy órát az aradi üzletvezetőségnek szentelek.

## Ujarad a csatlakozás ellen.

Nemrég megírtuk, hogy a helyi kormány az új vármegyei beosztás során Ujaradot és az ujaradi járás több községét Aradmegyéhez csatolta. Most azt jelentik, hogy Ujarad községe, Ujarad és a járás több községe Arad vármegyéhez csatoltassék. Együttel memorandumot nyújtottak át több helyen, amelyet a járás minden nagykorú férfia nemzeti-ségre és joglalkozásra való különbség nélkül aláírt és amelyben azt követelik, hogy az ujaradi járás továbbra is Temesmegye kötelekében maradjon meg, mert a járás sváb községei földrajzi helyzetüknél fogva leginkább Timisoara (Temesvár) felé gravitálnak, amely a Barát centruma.

## Orosz szovjetmeghatalmazott Lenin ellen.

BÉCS. Lomonosov tanár orosz vasutügyi biztos a Szovjetorszag meghatalmazottia Prágában megbeszéléseket folytatott több ottani gyárral a két ország közötti gazdasági kontaktus felvétele céljából. Lomonosov utjában pár napot Bécsben töltött, ahol egy újságírónak sikerült vele hosszabban beszélgetnie. Oroszország meghatalmazott biztos elmondotta, hogy megállapodott Csehszlovákiával, hogy a csehek Moszkvában és Kiebben kereskedelmi konzulátusokat fognak felállítani. Oroszország viszont Prágába delegál hasonló működési körrel felruházott meghatalmazottat. Lomonosov tanár Svájcban és Olaszországban, részint pedig Csehszlovákiában 3000 vasuti mozdonyt rendelt kormányára számára. Hazája viszonyairól úgy nyilatkozott Lomonosov, hogy új Oroszország van alakulóban, amely azonban nem proletár, hanem parasztpárti lesz. Lenin nem saját alapelveinek fanatikusá többé, hanem mindenképpen a meg-egyezésnek megtestesült szel-leme.

**Goga miniszter Csuceán.**

Goga Octavian vallásügyi miniszter április 30-án Csucsára érkezett. Csucsán tölti a husvétü ünnepeket, elhunyt, nagyevü barátjának, Ady Endrének kastélyában. Érdekes Goga csucsai utjának története. Ady Endre özvegye, Boncza Berta, az elhunyt nyáron levelet írt Goga Octaviánhoz. Arra kérte Gogát, hogy adja el a csucsai kastélyt, mert az ideutazása Budapestről sok nehézséggel járna. Nehezen válik meg ugyan a csucsai kastélytól, de férje betegségére oly sokba került, hogy kénytelen volt erre a szomorú lépésre elszánni magát. Goga megírta Ady Endre özvegyének, hogy mostanában nem lehet jól eladni a gyönyörű csucsai villát, várjon az eladással, míg a helyzet kedvezőbbre fordul. Addigra pedig ő maga bérelte ki a villát, tekintélves bérösszeget ajánlva fel az özvegynek Goga Octavian azóta a vörösöktől megrongált villát rendbe hozatta, a mindenféle széjjel hordott berendezés helyébe újat tette. Az Ady kastély most régi fényében várja új gazdáját.

**Irodalom és művészet.**

**A színház heti műsora.** Vasárnap d. n.: Csárdáskirálynő. Este: Mignon. (A.) Svárdström Valborg vendégléptévé. Hétfő d. n.: Cseregyerek. Este: Inkognitó gróf. (Bérlés.) Kedd: Fedóra. (C.) Póór Lilly vendégléptévé. Szerda: Baccarat. (A.) Póór Lilly vendégléptévé. (Bérlés.) Csütörtök: (Bérlés.) Péntek: (Bérlés.) Szombat d. n.: Heidelbergi diákélet. (Husági előadás.) Este: Balga szüz. (C.) Póór Lilly vendégléptévé. Vasárnap d. n.: Névtelen asszony. Este: Szökött katoná. (A.)

**Karöltvélet a városi színházban.** A városi színház igazgatósága szeptembertől a karszemélyzet felelősségét hatarozta el. Jóhangu és csinos külsővel rendelkező nők és férfiak jelenkezhetnek délutánonként 4 és 6 óra között a színház igazgatósági irodájában.

**Póór Lilly vendégléptévéit a közönség minden rétegének feszült érdeklődése előzi meg.** A kiváló drámai művésznő nagy leghiressebb alakítását mutatja be az alkalommal a Fedórában, Baccaratban, Vengerkákban, Balga szüzben és mindegyik szerepében öreghitány. Logja már eddig is jelentős aradi sikerének számát. A közönség napok óta valóságos ostromolja a színházi pénztárt jegyekért, mert legalább egy este mindenki jelen akar lenni a színházban, amikor az aradiak kegyenc Póór Lillyt lássák.

**Csárdáskirálynő.** Halmos Micivel kerül vasárnap délután előadásra. A népszerű primadonna egyik legkedvesebb szerepét játssza el ebben a nagyszerű, közkedvelt operettben.

**Az inkognitó grófot,** a legutóbb bemutatott mulatságos, vidám operettel hétfőn hatodszor játsszák a városi színházban, ahol az alkalommal ismét virágos borítja be az egész nézőteret az illatos orgonák, rózsaszín pongyolák... alatt.

**Zongorahangverseny.** Mathes Károly zongoraművész május 10-én a Kulturpalota nagytermében tartja hangversenyét. Mathes Károlyt, aki Dohnányinak és Lhevinnek tanítványa volt, sokan ismerik már Aradon és azok, akik játszáni hallották, a legnagyobb elragadtatással beszélnek művészetéről. Műsora a legmagasabb igényeket is kieléiíti és lapunk legközelebbi számában közöljük. Jegyek Bloclinál válthatók.

**A Cseregyereknek** Farkas Imre népszerű hangulatos operettje eredeti kiállításban és a közkedvelt szereposztásban hétfőn délután először kerül mérsékelt helyárok mellett előadásra.

**Megnyit a szépművészeti szalon új helyiségében,** az Ortuay-palotában Szenzációs képek, szobrok, műtárgyak állandó kiállítása, vétel, eladása és bizomániai árusítása

**Színház és szerelem.** A pincér mint erényesös, Párba elölt. Ez is üzlet. Antiszemita sorok. A humorista. A drága kis lak. Lakáskeresők figyelmébe! Szen-

zációs hírek. Tréfás apróhirdetések és az izgalmas „New-York reitelméi” című cikk folytatását közli az „Aradi Fáklya” legújabb száma.

**A Heidelbergi diákélet szombat délutáni előadásával** a német diákélettel foglalkozó nagyszerű színművet ismeri meg az aradi középiskolák ifjúsága.

**Sztanykovszkyvalótlan vallomásai**

BUDAPEST. A Tisza hímpert tegnapi tárgyalásán Sztanykovszky Tibor kijelentette, hogy régebbi vallomásai sorra valótlankok, s hogy csak a mostani vallomása való. Kijelentette, hogy semmi része sincs a gyilkosságban és arról nem is volt tudomása. **Gadó** elnök a lelkére igyekezett beszélni, de Sztanykovszky megmaradt a mellett, hogy **Hüttner** beitolására és **Lengyel** Zoltán ügyvéd rábeszélésére vállalta magára a gyilkosságot csak azért, hogy nagy hazugságok révén kiderüljön az igazság. Amit Dobórá mondott, arra is Lengyel Zoltán tanította ki. **Gadó** elnök eléje tárta életéből a második házasságát, amelyet akkor kötött, amikor az első feleségétől még nem választottak el. Az is kiderült, hogy valóperében hamis tanut akart szerezni. Ezután az ügyész, a vádlottak és a védők intéztek kérdéseket Sztanykovszkyhoz. A tárgyalást, azután másnapra hiasztották.

**Az ügyvédek visszakövetelik nyugdíjukat.**

*Tirgul-mu-es.* (Marosvásárhely).

**Magyarországi ügyvédek nyugdíjintézte részére történt összegeket** a budapesti ügyvéd nyugdíjintézet fizesse vissza. Elhatározta a közgyűlés azt is, hogy memorandum fordul a bucaresti kormányhoz, a melyben öt évi haladékat kér a román nyelv elsajátítására. A memorandumban még azt kéri a kamara, hogy a kormány a járásbíró-sági értékhatárt ötezer leire emelje fel, kéri továbbá a kötelező ügyvédi képviseletet és annak kimonadását, hogy huzsonhat éven alul senkise legyen kinevezhető bírónak. A memorandumot egy bizottság fogja átadni a kormánynak.

**Megkerült az eltűnt uriaszony.**

**Oradea-mare (Nagyvárad.)** A rendőség tegnapelőtt a vízivérek főgépszétől azt az értesítést kapta, hogy a szőlők között sétálva megtalálta az eltűnt uriaszonyt, **Köszeghy József** főmérnök feleségét. A pépsz hírtelen az uriasz-szony előtt termett és köszönt neki. A szerencsétlen, megviselt idegzetű asszony arra kérte a gépszét, hogy értesítsen egy orvost, mert rosszul érzi magát. Azonnal levitte a vízivérekhez, ahol frissítőt adott neki. Értesítette az orvost, a rendőrséget és Köszeghy főmérnököt, akik azonnal kimentek a vízivérekhez. Köszeghy-nél egy kiflüvetet találtak. Valószínű, hogy vasárnap óta egy kifli volt az egyedi illt tápláléka. A kerdézősködésekre minden felvilágosítást megtagadott. Valószínűleg a szőlők között bolyongott és éhen akart halni. Az uriaszonyt azonnal hazaszállították, ahol gondos ápolásban részesítik.

**Kereskedők a spekulációs törvény ellen.**

**TIMISOARA (Temesvár.)** Az itteni kereskedők feliratot küldtek a kereskedelemügyi miniszterhez, melyben a spekulációról szóló törvényjavaslat ellen foglalnak állást. A felirat kifejti, hogy a törvényjavaslat törvényerőre való emelkedése a kereskedők existenciáját veszélyezteti és előre nem látott szociális veszélyeket okozhat. Vissza kell térni a szabadkereskedelemlhez. A kereskedők munkáját az állam jelenleg spekulációnak tartja, amit a kereskedők magukra nézve sérelmesnek találhatnak. A törvényjavaslat magát a kereskedelmi törvénykönyvet semmisíti meg. Nagy hibája az, hogy a kereskedőknek minden fekvő árukról pontos kimutatást kell készíteniük. Az összes számlákat a kereskedelmi és iparkamaránál kell láttamoztatni, holott ezek csak a legnagyobb városokban vannak. A törvényjavaslatnak két főhibája van: 1. Nem mondja ki nyiltan, és világosan, hogy mit tart spekulációnak. 2. Az árugyűjtést nem különbözteti meg az áruhalmozástól. A felirat végén a kereskedők arra kéri a minisztert, hogy a törvényjavaslatot vonja vissza, és a kereskedők egyetemes véleményét is hallgassa meg.

**Hamis magyar ezresek.**

**BUDAPEST.** A magyar pénzügyminiszterteriumban az utolsó napokban zökkenés mutatkozott, mert sem az üzletekben és vendéglőkben, de a közönség körében sem akarták elfogadni az ezres bankjegyeket. A zavarok kiindulópontja oman eredt, hogy az Osztrák-Magyar Bank pénztári igazponta ezerszámra utasították vissza az ezres bankjegyeket, azzal a megokolással, hogy **a lebélyegzése hamis.** Ebben az ügyben dr. **Fényes Iván,** a jegybank budapesti főintézetének főnöke a következőket mondotta: Nekünk megvan-nak a magunk utasításai a pénzügyminiszteriumtól, hogy a hamis lebélyegzésű pénzeket tartsuk vissza. Képtelenség megmagyarázni a közönségnek néhány szóval, hogy tulajdonképpen mely bankjegyek hamis lebélyegzésűek. Az a feltevés, hogy **a sötétvörös bélyegzővel ellátott bankjegyek mind kifogástalanok; téves, mert nálunk a szín mellékes.** Hiszen a használat következtében a bankjegyek bélyegzése természetes kópásnak van kitéve.

A jegybank budapesti főintézetének eljárásáról az Osztrák-Magyar Bank budapesti pénztárfőnöke a következőket mondotta: A pénzügyminiszteriumtól kapott utasítás alapján mi a gyanus lebélyegzésű ezreket lefoglaljuk és azokról pénztári elismervényt állítunk ki. Ezek után a valódiság megállapítása végett ezeket a bankjegyeket a pénzügyminiszteriumba juttatjuk. Hogy milyen színű lebélyegzéssel ellátott bankjegyeket fogadhat el a közönség, arra nézve nem tudunk határozott direktívát adni. Amny bizonyos, hogy **a bélyegzés színe nem teljesen megbízható támpont** és igen gyakorlott szemnek kell lennie, a mely meg tudja különböztetni a hamis bélyegzést a valóditól.

Egyébként ugy értesülünk, hogy **a hamis bélyegzésű ezresek Bécsből érkeztek hozzánk.**

**Franciaország hajthatatlan.**

**PARIS.** **Briand** francia miniszterelnök kijelentette laptudósítónak, hogy a jóvátételi kérdésben a német javaslatok teljessége elfogadhatatlan. Alkalmos ajánlat Németország részéről csak akkor lenne várható, ha Franciaország nem rendelkezne elegendő fegyveres erővel. Erre azonban Franciaország el van készülve, mert védve kell lennie a Rajna felől. Ez a helyzet kényszeríti Franciaországot arra, hogy **hajthatatlanul megmaradjon** a katonai intézkedések keresztülvitelének követelésénél.

**LONDON.** Az angol tengerészeti miniszterium új hadihajókat építtetett, amelyeket olyan védő acélgyűrűkkel látott el, hogy ezeket nem lehet megtorpedózni. A hadihajóknak még az uszóaknak sem ártnak. Egy ilyen új hajó tíz millió font sterlingbe kerül.

**A magyar ellenzék a jogrendért.**

Budapest. A magyar nemzetgyűlés ellenzéki képviselői tegnap tartották első közös tanácskozásukat, amelyben megállapodtak az egyöntetű eljárásban. A magyar ellenzék a jogrend és az alkotmányosság teljes helyreállítását követeli, továbbá a közszabadságok védelmét és azt, hogy a kormány kivételes hatalma megszűnjék. A kedden kezdődő költségvetési vitánál a kormány ellenében a többiek fel-fognak szólalni. A tegnapi megbeszélésen olyanok is részt vettek, a kik a kormányt bizonyos kérdésekben támogatják. Képviselve voltak **Friedrichék,** a demokraták, a független kisgazdapárt, a pártokivüliek, a disszidensek és **Osizmadia Sándor** pártja.

**A Bukaresti Ujság megszűnése**

Lapunk mai számában megirtuk, hogy a **Bukaresti Ujság** anyagi zavarok következtében megszűnt. A lap megszűnéséről még a következő érdekes részleteket tudtuk meg: A Bukaresti Ujság lapvállalat az utóbbi időben állandó anyagi zavarokkal küzdött. Kiderült ez abból, hogy **Gedeon Imre** a lapvállalat igazgatója az utóbbi napokban több sürgető levelet intézett **Klein József** aradi hírlapelárusítóhoz, hogy küldjön neki előleget. A lapterjesztő azonban a kérést nem teljesítette, mert bizonyára gondolta, hogy a lapvállalattal bajok vannak. Most legutóbb Klein újabb levelet kapott Gedeontól, aki kérte, hogy 14.000 leit a lapterjesztő osszon szét a Bukaresti Ujság nyomdájában dolgozó aradi nyomdászok itteni hozzátartozói között, mert a lapvállalat a nyomdászokat nem tudja fizetni. Klein József ezt a kérést sem teljesítette. Ma azután a Bukaresti Ujság egyik nyomdásza hazaérkezett, Aradra és meg-erősítette azt, hogy a Bukaresti Ujság csakugyan anyagi zavarok miatt megszűnt. A lap legutolsó száma négy nappal ezelőtti jelent meg, de már ezt nem a szerkesztőség készítette el, hanem maga a kiadóhivatal. A szerkesztőség ugyanis nem kapván fizetést, egész egyszerűen abbahagyta a munkát.

## A Károlyi—Beniczky párbaj.

Annak idején megírtuk, hogy egy hírlapi nyilatkozatból kifolyólag gróf Károlyi Imre és Beniczky Ödön magyar nemzetgyűlési képviselő kardpárbajt vívtak, amelyben Beniczky könnyebb sérülést szenvedett. Ennek a politikai párbajnak igen érdekesek az előzményei. Az a hírlapi nyilatkozat, amely maga után vont a párbajt, a következő:

Különösen undorító jelenség, hogy ebben az akcióban egy olyan jellemű ember viszi az egyik vezető szerepet, mint Beniczky Ödön. Lehet ugyanis valaki őszintén, jóhiszeműen, becsületes, szélsőséges antiszemita. De a zsidó fajból választani magának feleséget, ennek vagyonából élni és emellett szélső antiszemitanak lenni, ehhez mégis csak nem közönséges mértéke kell az erkölcsi eltévedésnek és arcátlanságnak.

E nyilatkozat után Beniczky provokálta gróf Károlyi Imrét. Minthogy mindkét fél tartalékos tiszt, az ügyet a katonai becsületügyi választmány elé terjesztették, amelynek döntése alapján a segédek kardpárbajban állapodtak meg. A párbaj tudvalevőleg Beniczky könnyebb sérülésével végződött, de utána a felek nem békültek ki. Ellenben a párbaj után gróf Károlyi Imre újból nyilatkozott és kijelentette, hogy cikkével Beniczky Ödön egyéniségét semmiféle irányban sérteni nem kívánja, s amennyiben közlése ilyen sértő feltevésekre adott volna alkalmat, azt a maga részéről őszintén sajnálja. Most már joggal kérhető mindenki, hogy e lovagias nyilatkozat ellenére miért kellett lefolynia a nagy hűhóval beharangozott párbajnak.

## A nagyasszony temetése (Kivonult a falu népe.)

Feljegyzésre érdemes az az epizód, mely a temesmegyei Murány községben történt a napokban egy magyar urasszony temetésén. E hét elején hunyt el Manasz Gyuláné, született Murányi Erzsébet, Temesmegye negyvennyolcas időbeli alispánjának és főispánjának, Murányi Ignácnak a leánya. A holttestet a murányi családi kriptába temették el. Az elhunyt urihölgy egy temesi régi birtokos családnak a tagja volt, magyar családé, amely azonban a birtokai területén lakó román néppel mindig jó viszonyban élt. És a murányi román lakosság a temetés alkalmával például szolgáltattott arról, hogy mennyire megbecsüli azokat, akik iránta jóindulattal viselkednek. Az történt ugyanis, hogy a halottas menet a falu határában ott várta az egész falu népe ünnepelő öltözve, a falu lelkésze, a román papnak vezetésével. Mikor a menet odáérkezett, a pap arra kérte a gyászolókat, hogy hadd szólhasson pár szót. És erre román nyelvű megható beszéddel ecsetelte azt a szívélyes jó viszonyt, amely a család és nép között hosszú idő óta mindig fennáll, hangsúlyozta, hogy a Nagyasszonyt, aki ott született köztük és most pihenni tér meg hozzájuk, tisztelettel és szeretettel fogadják és emlékeztet mindenkor meg fogják becsülni. Engedélyt kért arra, hogy a néppel együtt csatlakozhasson a gyászmenethez, tovább kérte, engedjék meg, hogy a koporsót most már a falu népe vihesse a kriptáig.

## Aradi ember Fokföldön. (Milyen az élet Dél-afrikában?)

Stern Jakab aradi származású kereskedő családjával együtt már évek óta a délafrikai Johannesburgban él. Stern most üzleti bevételek végett Londonba utazott, ahonnan ittlakó édesanyjának látogatása végett rövid tartózkodásra Aradra jött. Az Aradi Közlöny munkatársának ma alkalma volt beszélgetni az angol állampolgárságot nyert nagykereskedővel, aki a johannisburgi, általában az afrikai viszonyokról a következőket mondotta:

— Johannesburgba, amely jelenleg Délafrika legnagyobb forgalmú városa, az ut Londonból 19 napot vesz igénybe. Ebből 17 nap a tengeri út és ennyi idő alatt is csak a gyorspostahajó teszi meg ezt a rengeteg távolságot, a személyszállító gőzösök 25 nap alatt érkeznek meg Tokvárosba. Innen már vasút vezet a belső területek felé, amelyen az ember két nap után megérkezik Johannesburgba. A környéket Witt-Watters-Rantnek nevezik, amelynek az ipari, kereskedelmi és tartományi székhelye Johannesburg. A háború előtt a legsötétebb és legeldugottabb területeken is elhintették már a kultúra első magvait: a vasútépítést, mindez azonban már négy évvel ezelőtt abamaradt. Ennek dacára a városokban továbbra is lehetetlenül nagy mértékben folyik az építkezés. A városokból kiérve már órákig, sőt napokig is el lehet utazni, amíg újabb városokat, oázisokat, vagy csak emberek is látni lehet. A legértékesebb gyémántbányák még mindig nincsenek üzemben és a környékbeli termelés, amely azelőtt méretetlen kincsforrás volt, most valóságosan megakadt.

— Johannesburg csodaszép modern város: az utcák hemzsegek

a négerektől, angoloktól és az amerikaiaktól. A németek azonban visszavándoroltak hazájukba, az ottmaradottak pedig teljesen elangolosodtak. A pénzem, a nyelv, a hivatalos és magánéletkezés természetesen most is angol. A kereskedelem élén az angol nagytőke a háború alatt és az után is számos kereskedelmi és ipari vállalatot létesített Afrikában. A főkiviteli cikk a gyémánt és az arany. Egymásután több nagyüzemi szappan-, gyertya-, cukor- és csokoládé-gyárat állítottak fel. Az emberek azelőtt csak a gyors pénzszerezés miatt vándoroltak ki Afrikába és amint néhány száz fontot összeszedtek, azonnal elhagyták az országot. Most másképpen van. A városok olyan tökéletes és állandó megélhetést biztosítanak már az odaköltözők számára, hogy mindenki szívesen letelepszik ott. A viszonyok ellenben még nem mondhatók normálisoknak és az árak — a valutakülönbség tekintetével — sem alacsonyabbak az itteniekénél. Férfiöltönynek 17 font a cipőnek 3 font, a kalapnak 2—4 font az ára. Csak most a legutóbbi időben kezdenek esni az árak. Az élelmiszerek azonban lényegesen olcsóbbak, mint például Angliában. A johannisburgi lapok a világ minden részéből közlik a legfrissebb szenzációkat. A Star (Csillag) című riportlap naponta háromszor jelenik meg. A város öt nagy közházában állandóan nagyszámú közönség előtt folynak az előadások és időnkint jobbnál-jobb londoni, newyorki és washingtoni társulatok vendégszerpelenek a városban. Néhány nap múlva egyébként ismét visszautazom.

## LEGUJABB.

(Gazdasági tanfolyamok Magyarországon.) Budapest. Az országos menekültügyi hivatal felhívást bocsájtott ki, amelyben bejelenti, hogy a kormány megbízásából pénzügyi, szövetkezeti, kereskedelmi, ipari, biztosítási, mezőgazdasági stb. vállalatok érdekvéviselőivel a gazdasági pályákon elhelyezkedni kívánó tisztviselők és katonatisztek részére ingyenes átképző tanfolyamokat rendez. Mindenki, akinek középszkolai végzettsége van, jelentkezhetik, ha közszolgálatban áll. A jelentkezés határideje május 15. A tanfolyamok a következők: Kereskedelmi, szövetkezeti, banktisztviselői, géptani, mezőgazdasági géptani, elektromosipari, szerelőipari, gázmotorkezelői, háziipari, szeszfőző, gyümölcsfeldolgozó, ecetmesteri, szőlő és borsgazdasági, tejgazdasági, kertészeti, magvizsgálói, husvizsgálói, méhészeti, baromfi és házinyúltenyésztési tanfolyamok. Azokat a repatriált tisztviselőket, akiket elhelyezni nem tudnak, ezeken a tanfolyamokon képzik át.

(A magyar béke a francia parlamentben.) Páris. A Havas ügynökség jelenti: A francia kamara külügyi bizottságában Guernier, a trianoni békeszerződés előadója a kérdések egész sorozatát ismerette és előterjesztette kiegészítő jelentését, hogy a kamara a békeszerződést legközelebb ratifikálhassa.

(Távozik a német kormány.) Berlin. Német kormánykörökben kikerülhetetlennek tartják a Ruhrvidék megszállását. Ebben az esetben a mostani kormány távozik és helyét energikus politikusokból összeállított direktorium venné át.

(Kizárt lelkészek.) Budapest. A keresztény nemzeti világszövetség a bécsi antiszemita lelkészi karból kizárta Hrdlicska Lajos baltai és Marton-Francia Mihály tótkomlói evangélikus lelkészeket.

## Belgium az aranygyapjat követeli.

BÉCS. A saint-germaini békeszerződés 195. paragrafusa jogot ad Belgiumnak, hogy az aranygyapjas-rend visszaállítására irányuló igényét bejelentse, amelyet a jóvátételi bizottság által kinevezendő három tagú jogi bizottság fog megvizsgálni. A bizottság javaslata alapján fog dönteni a jóvátételi bizottság. Belgium magának kérte az aranygyapjas-rend vagyonát, amelyet valaha a brüsszeli udvari kápolnában őriztek. A kincs főként régi arany ötvösmunkából, kollánokból, rendi jelekből, rendi ruhákból és templomi felszerelésekből áll. Belgium ezenkívül még mindazt követeli, ami összefüggésben áll az aranygyapjas renddel. Így a követelés kiterjed fegyverekre, szőnyegekre és gobelinekre is. Az osztrák kormány legközelebb a jóvátételi bizottság jogi

bizottsága elé kimerítő történelmi tényállást és jogi magyarázatot terjeszt.

## MIKÉNT Linderék a kis antanthoz.

(Pécs városa megszállásának öt éves meghosszabbítását kéri.)

BÉCS. Ide az a jelentés érkezett, hogy Pécs város közgyűlésén Linder Béla polgármester indítványt terjesztett elő, amelyben annak kimondását kéri, hogy Pécs városa kérje meg a kis antant kormányait, hogy Pécs és a Baranya kézzálog legyen mindaddig, amíg Magyarországon a trianoni békeszerződés rendelkezéseit végrehajtják. Kérjük továbbá a megszállás időtartamának a békeszerződés ratifikálásától számított öt esztendő meghosszabbítását. Indítványában azt mondotta Linder, tudatában vannak annak, hogy a Baranya Magyarország integráns alkotó része, de tudják azt is, hogy ennek a területnek kézzálogként való megszállását azért kell kérniük, hogy Magyarország békeszerződésbeli kötelezettségei nek érvényt lehessen szerezni. A közgyűlés Linder Béla indítványát elfogadta.

— Lapunk legközelebbi száma a közbeeső görög keleti román husvét ünnepek miatt csütörtökön reggel jelenik meg.

— Starcea várja a magyar kormány előterjesztését. Budapest. Starcea budapesti román követ tudósítónk előtt kijelentette, hogy a román-magyar gazdasági tárgyalások megindítására a magyar kormány propositióit várja. Elmondotta, hogy addig nem fog tárgyalni.

— A héttől munkaszünet. Dr. Angel István polgármester ma kijelentette munkatársunknak, hogy holnap, vasárnap minden üzlet egész nap zárva tartandó, hétfőn pedig csak a hentesek, mészárosok, borbélyok és élelmiszerüzletek tarthatnak délelőtt 10 óráig nyitva.

— Amerikába hajójegyek, Románia—Newyork, román vonal, átszállás nélkül 16 nap; 4000 leiel olcsóbb minden más hajójegyvel, III-ad osztályú külön kabinnal. Indul minden hó 20-án. Jegyek kizárólag az Aradvárosi menedzserirodában kaphatók Bui. Regina Maria (Andrássy-tér) 21.

— A magyar kormány kiküldötte Revalban. Ismeretes, hogy a magyar kormány Jungerth Mihály külügyi osztálytanácsost annakidején Revalba küldötte, ahol a szovjetkormány megbízottjával tanácskozást folytatott az Oroszországban levő magyar hadifoglyok és tiszok hazabocsátása ügyében. A tárgyalások kedvező mederben haladtak, de még nem fejeződtek be és Jungerth hazatért Budapestre, ahol jelentést tett kormányának. Most azt a táviratot kapjuk Budapestről, hogy a magyar kormány Jungerth Mihályt újból kiküldi Revalba és felhatalmazást ad neki, hogy a megkezdett tárgyalásokat befejezze.

— Eljegyzés. Klein Baba urleányt Timisoaráról (Temesvárról) eljegyezte Friedmann Dezső, a „Colombó” cég tagja. (Mindem külön értesítés helyett.)

— Házasság. Rohán János lakásivalati detektív aprilis 26-án Hanga Máriával házasságot kötött.

— Kerenszky Prágában. Prága. A Tribuna közlése szerint Kerenszky hetek óta Prágában tartózkodik, ahonnan pártjának külföldi újságjain hírekkel látja el.

— Postahivatal Paulison. A Kereskedelmi és Iparkamara közli, hogy május 1-ével Paulison megnyitja a postahivatali körzetebe tartoznak: Baracka, Új- és Opauis és Paulispuszta.



**Hölgyek figyelmébe!** Május 1-én megnyitják a **Berkovits nőruha divatszalonja.** Str. Bratianu (Welter J.-u.) 2. l. em. Minorita palota. 1089

**NYILTTÉR.**

As ezen rovat alatt közölttekért nem vállalunk felelősséget.

**Értesítés.**

Szabadalmi irodámat Budapest VII., Erzsébet-körút 28. sz. alól Budapest, VII., Baross-tér 15. sz. alá

**helyeztem át. Gárdos Andor**

okleveles gépészmérnök, hites szabadalmi ügyvivő. Telefon József 14-76. Távirati cím: Brevegard-Budapest. 1822

Minden külön értesítés helyett. Kilényi Adolf a maga és gyermekei dr. Kilényi Zoltán, és neje szül. Westmann Irén, Reich Gyula és neje szül. Kilényi Giza és unokája Reich Janosika nevében lájdalomtól megtört szívvel tudatja, hogy a legjobb teleshég, anya, anyós, nagyanya és rokon

**Kilényi Adolfné,**

szül. Pollák Cecília

életének 62-ik, legboldogabb házasságának 40-ik évében rövid szenvedés után jobbláttra szenderült. A megboldogult hült tetemeit 1921. május hó 1-én d. n. 5 órakor fogjuk Karolina-t. 5. sz. gyászházából az aradi izr. temetőbe örök nyugalomra kísélni. Aradon, 1921. április 30. án.

Aldás emlékére!

Dr. Kilényi Albert és családja. Dr. Pécsi Dani, özv. Schuster Jakabné, szül. Pollák Mari, Kilényi-József és neje szül. Pollák Rozália testvérei.

**Jégszékények**

nagy raktára 1842

**KOHN JOZSEF-nél**

**Pénzszékény,**

szőnyegek, függönyök, zongora, művészi butorok, iróberendezés, cserék Borosjenőn Dr. Mérőnél. 1805

**Vám-ügynökség Arad és Kurticson**

Állandó gyorsáru- gyűjtőforgalom minden irányban, kísérelvel felelősség mellett, a leggyorsabban és legújársabban. Elvállalok mindennemű áru- és butor beraktározást, valamint Arad-Timisoara, Arad-Oradea-Mare között mérsékelt ár mellett szállítást. Butorszállítás zárt és nyitott butorkocsikkal. Fuvartlevél felülvizsgálát.

**Mauritlu Rubinstein Mór**

Arad, Minorita-palota, Cfr. szállító hivatal. Telefon 188. Keresek azonnali be- lépésre román, magyar, német nyelvet frásban és szóban tudó gyakorokat.

**Csodás hatású arczépitő és finomító a Földes-féle**

**MARGIT-CREME**

Zsírmentes, ártalmatlan, rögtön szépít. Szeplők, májfoltok, bőrtakák, ráncok, redők, minden bőrbaj párnapi használat után megszűnnek. Az arc rozszás úde hamvas lesz. 10841 Dr. Földes és Hehs Aradon.

**Most érkezett**

valódi angol szövetekből legújabb fazonu ruhákat igen olcsó árban készít: 10895

**Stefán Kádár István**

uriszabó, Str. Alexandri (Salaoz-u.) 3. sz.

Egy ujonnan fényezett és tökéletesen kijavított **16 lóerős könnyű luxus automobil** eladó. Megtekinthető: 10896

**Prinz és Hammer garage,**

Bulv. Reg. Ferd. (Boros B.-tér) 2.

**Alexandru Mandi Sándor**

szobafestő és mázó

Bulevardul Carol I. (Erzsébet-körút) 13. szám. Telefon 851.

Vállalja minden e szakba vágó munkák készítését a legpontosabb kivitelben olcsó árért. 10769

**Dougán Lajos**

kárpitos és díszítő.

Arad, Str. General Berthelot (Atzél P.-u.) 3a. színház főbejáratával szemben az udvarban. 1818

Kitűnő munka! Pontos kiszolgálás!

UJ! UJ! UJ!

A n. é. közönség szives tudomására adom, hogy Strada Simeon Bálint (Dessewffy-utca) 7. számú házban, modern **FÉNYKÉPÉSZETI MŰTERMET** nyitottam. Főtörekvésem mindenkor az leend, hogy elsőrendű művészi kivitelű képekkel a nagybecsű portogóma meglegedését kiérdemeljem. 10767

Szives pártfogást kér: KURTICSÁN ISTVÁN.

**Szives tudomásul!**

Van szerencsém a nagyérdemű megrendelő közönséget értesíteni, hogy **CZEILER ÉS HACHLA CÉG**BŐL — ahol 21 évig működtem — kiéptem.

**Műhelyemet**

Bul. Reg. Maria 20. (Fischer Eliz palotába az udvarba) helyeztem át. Ugymint a multban, a jövőben is főtörekvésem odairányul, hogy elsőrendű anyaggal és munkaerővel nagyérdemű megrendelőimet kielégítem. 1819

Kiváló tiszteltelt:

**HACHLA BÉLA**

címestő, szobafestő és mázó.

Mielőtt butorait beszerezné,

okvetlen keresse fel: 116

**BARICZ MATE**

uj butorraktárát

Str. Metianu (Forray-utcában.)

**Békebeili minőségű:**

Uj gabonás zsákok, Szalmazsákok, Vizmentes ponyvák, Csikos redőnyponyvák, Kendertömlők, Matracvászna, Rolettavászna, Jutavászna, Zsineg és kötélárak

legolcsóbb napi árban kaphatók:

**Schönberger és Grünstein**

cégnél Arad, Bulev. Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 11. sz. 1846

**Csodás szép lesz a haja,**

feltűnően megnő, nem korpásodik, ha „Lady-hajszeszt” használ.

Egy üveg ára 20 és 30 Lei.

Szeplő, májfolt pár nap alatt eltűnik, arca hamvas, hóhéhr lesz egy tégely „Lady szeplő-erém” használata után. — Egy tégely 15 Lei.

Kapható kizárólag:

**CSÁSZÁR** gyógyszerésznél, a „Manta” gyógytár bérletjénél Piata Catedralai (Tököl-tér sarkán). Az arad-megyei közkórház szállítója. 10734

**Mielőtt kocsit venne,**

becserélne, vagy eladna, forduljon bizalommal:

**SCHAMBERGER** kocsigyárhoz, Bulv. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 11., ahol állandóan a legjobb minőségű kocsik, hintók nagy választékban kaphatók. Kocsik és autók fényezése és javítása pontos kivitelben méltányos árért eloadgatják. Használt kocsikat megvesz és elad. Üzemképes kocsikat bizomanya eladásra vállal. 10450

**Tégla Cserép**

géppel gyártott hődtarku és hornyolt, géppel gyártott, kitűnő minőségben, minden vasuti állomásra szállítható:

**POLLÁK SÁNDOR**

gőztéglyára ARAD, Str. Andrei Muresanu (Nador-utca) 14. 1384

**Villamos anyagok**

nagy mennyiségben megérkeztek! Békeminőség! Olcsó árak!

**Hirschl & Co., Timisoara**

(Temeavár) Bulev. Berthelot (Kossuth Lajos utca) 7. Telefon 717. „Prompt”

**MALTRY**

párisi női szabó 1841 Strada 29. Decembrie Hasszinger-u. 3a. szám.

**Szalmarázó tengely,**

törekrazó tengely, dob tengely, gyűrűsketésű dob csap- 1757 ágy, leszimerők (manometer) és bármily gépjavítását, vasöntvények szállítását vállalja.

**ARADI VASIPAR R.-T.** Arad, Str. M. Coga niceanu (Mikes K.-u.) 45.

FOG	JEANETTA MOHR vizsg. logotecnikusok Arad, Luther-tér 1. Rendel 8-12, 2-7-ig. Minden csütörtökön szep- nyeknek ingyen foghuzas.	FOG
		10511

**Sirdiszítések:**

a zsidótemetőben elvállal **János**

Virágüzlet: Bohus-palota 14035

Kertészlet: Str. Barbu Delevranoea Lahor György-u. 8. sz.

**„RIGÓ S”-gyógyfürdő**

vasutállomás Charlottenburg (Lippa mellett.) **Megnyitlik május elsején!** Fürdőszezon okt. 1-ig tart. A fürdő forrászive kiválóan gyógyítja a kozsvényt, reumát, bennmást, ideg- betegségeket, sápkórt, vészszegény séget. A fürdőtelep erdőben a sétá- utakon pihenőhelyek vannak. A fürdő orvosi vezetés alatt áll. A tulajdonos- nak mintagazdasága is van és így ki- váló ellátásban részesít vendegét. Mérsékelt árak. Prospektust díjtalanul küld a fürdő vezetője 1786

**KINDL GYULA.**

297-1920. ügyszám.

**ARVERESI HIRDETMEY.**

Özvegy Juhos Gyuláné mint kiskoru Juhos Erzsébet természetes és törvényes gyámia haszonkezelésében levő agai ura- dalom megkeresésére az átvételben késedelmessé vevő veszélyére, kárára és költ- ségére Agán a belső majorban kilonként öt lei kiküldési árban tizenegy darab jehér ökröt 1921. évi május hó 9-én reg- gel kilenc órakor nyilvános árverésen az irodámban megindítható közelebbi felté- tek mellett eladók. Lipova, 1921. évi április. hó 28.

Dr. Krenner Zoltán, 1823 notár public.

**FIGYELEM!**

**HÁZBÉR FELEMELES ELŐTT BIZTOS TÖKE BEFEKTETÉS!**

Ház 35 év óta tenálló fűszerüzlettel, sü- tődével, 3 szobás elfogálható lakással, napi 4 mázsa kenyérfogyasztással, való- ságos aranybánya, elutazás miatt sürgő- sen eladó. Str. Anton Mocioni (Orczy- utca) 20. számú ház 3 szobás lakással, nagy bórpicével olcsón eladó. Tököllyi linre-utca 23. számú ház 3 szobás lakás- sal, 1600 négyzetgöl kerttel eladó. Str. Mihai Coga niceanu (Mikes Kelemen- utca) 61. számú ház lakással, istállóval el- adó. Str. E. Ghiba Birta (Vartassy József- utca) 24a) számú ház 3 szobás lakással, szőlős kerttel eladó. Ház sütődével, istál- lóval 41,500 leiert eladó. Bővebbet HAASZ ingatlantorgalmi irodája Str. Em- mescu (Deák Ferenc-utca) 2. szám, 10695

**Sörkostoló**

**luxus sörének**

megízlelésére mely május hó 1-én, délelőtt 9 órától **KÁDÁR FERENC** Str. Bratianu (Welter J.-u.) Str. Consistoriului (Batthyányi-u.) sarkán lévő ujonnan átalakított kerthelyiségében, mely a megnyitás alkalmából gratis szolgáltatik ki **OPPENHEIMER** és **SCHWARTZ** sörraktára. Esténként ifj. **RAOZ JANCSE** kiváló szolista 12 tagu cigányzenekara játszik. 10769

# Kenderzsineg, ponyva, tömlő, előnyös áron **HACKER** TESTVÉREKNEL ARADON

Iroda: Strada Muresului (Mares) 1.

## Apró hirdetések

### Házasság.

HAZASSÁG céljából szeretne megismerkedni vagyonmal rendelkező önálló iparos oly 45 év körüli szerényebb nővel, akinek némi hozománya van. Teljes című leveleket „Másodvirágzás” jelleggel Wallinger hirdetője Földes-patika kapujával szemben továbbít. 10769

HEIRATSGESUCH! Intelligenter, Hübscher, 26 jähriger Mann rom. kat. in guter Position mit grosser zukünft. sucht zwecks Heirat die Bekanntschaft eines passenden Mädchens mit mindestens 250 bis 400.000 Lei stehendem oder beweglichen Vermögen. Religion nebensache. junge Witwe nicht ausgeschlossen. Ernstgemeinte, ausführliche Briefe eventuell mit Photographie sind zu richten unter Chiffre „Liebe im Mai 1921.” an Wallinger Anzeigenbüro Arad, visavi Földes-Apotheke. Strenge Diskredition gesichert. Photographie gehen retour. 10766

### Alkalmazás.

MÉRLEGKÉPES könyvelő, ki a német nyelven bírja, azonnali belépésre keresetik. Bővebbet „Kelet” hírlapjában Arad, Strada Alexandri (Salacz-utca) 1. 10896

MINDENFÉLE fehérnemű varrást jutányos árban vállalk. Cim a kiadóhivatalban. 1815

VINCELLER azonnali belépésre keresetik. Lehetőleg hegyaljaiember. Fizetés megegyezés szerint. Soltz, Strada Prima Verii (Báthory-utca) 45. 1836

NÉMI ÓVADEKKAL alkalmazást keres nagy gyakorlattal bíró középkorú nő italmérésben. Cim a kiadóban. 1838

INTELLIGENS fiatal nő házvezetőnőnek ajánkozik, csak vidékre magános urhoz, vagy urnőhöz. Cim: Strada Bratianu (Weitzer János-utca) 19. I. emelet D. K. 10769

### Lakás.

EGY butorozott szoba kiadó. Strada Popescu (Edelspacher-utca) 12. 1826

BUTOROZOTT szoba intelligens férfi részére keresetik a belvárosban. Cim: Wallinger hirdetőjében. 10769

### Vétel és eladás.

KÜGGANYOS MATRAC gyermekágyba való, gyermekágyra huzatok eladók. Str. Consistoriului (Báthory-utca) 23., I. em. 540

SCHWEICZI FAJKECSKE két darab fiatal jó tejlő, öt darab elválasztott kecske eladó. Soltz, Strada Prima Verii (Báthory-utca) 45. 1817

ELADÓ egy háló és egy konyha berendezés. Lakás átadható Strada Cornel Popescu (Edelspacher-utca) 6. I. emelet 17. 1820

BORGARNITURA megvételre keresetik. Cim a kiadóban. 1821

VARRÓGÉP olcsón eladó Bulevardul Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 20. II. emelet 6. 1825

KALAPSZALON berendezés jutányosan eladó. Cim Wallinger hirdetőjében Földes-patika kapujával szemben. 10768

CIMBALOM, Schunda-féle, pedálos, sürgősen eladó. Ormay-utca 2. (waggon-gyár mellett) 1814

ELADÓ 6 HP. magánjáró eszplő garnitúra teljes felszereléssel. Braun Gyula, Kiszén. 1812

HÁROM darab új borhélyszék eladó. Strada Crisán (Karolina-utca) 9. Ponta, billiárdkészítőnél. 10769

MŰVÉSZI festmények, briliáns butor, gyűrű, ezüst likör-, evőkészlet, skunksboa, goblen tolel, új kézimunkák, fehérneműk eladók. Strada Consistoriului (Báthory-utca) 3. 1839

SZÉP LŐHERE cirka egy hold, bérbeadó. Soltz, Strada Prima Verii (Báthory-utca) 45. 1837

EGY PÁR jókarban levő kulcsos kötél isztrángos löszerszám eladó. Str. Episcopul D. Radu (Magyar-utca) 3. 1828

KERÉKPÁR TÖMLÖK, autógumik legjobb gyártmány készleten. Kovács Soma Társa Arad. 1833

HALÓ ebédibutor, konyhaberendezés és sokféle háztartási tárgyak, szőnyegek, függönyök, gyermekkosci olcsón eladók. Megtekinthető kedden Könyg szállítónál Strada Bucur (Eötvös-utca) 3. Bővebbet Központi-szálló I. 13. 1829

CSEPLŐKÉSZLET magánjáró, 6, 8 HP. és locomobilok, elevator, motorok, kedvezően kaphatók Kovács Soma Társánál Arad. 1831

MALOMKÖVEK a legjobb quarzos, kitimőnen bevált szitaselyem, gépszij, olaj, műszaki áruk készleten. Kovács Soma és Társa Arad. 1832

GUMIKERÉKÜ ülő gyermekkosci, kredenc mosdótükörrel eladó. Str. Alexandru Gavra (Csernovits Péter-utca) 20. 1835

Cassa agricola de pastrare Arad-Cienadana societate anonima  
191 va tinea

## a XXXI-a adunare generala ordinara

la 8 maiu 1921. orele 10 in localul propriu din Arad.

### Obiecte:

1. Designarea alor doi actionari pentru verificarea procesului verbal.
  2. Raportul directiunii, al comitetului si al comitetului de supraveghiere precum si prezentarea socotilor, pe anul 1920. Stabilitirea bilanțului, absolvirea directiunii si a comitetului de supraveghiere.
  3. Alegerea comitetului de supraveghiere.
  4. Eventualele propuneri din partea cionarilor.
- La adunarea generala domniul actionari sunt posibili, cu observarea, ca in senzul §-lui 52. din statute, numai acei cionari isi pot exercita dreptul de votare, actiile carora sunt scrise pe nume si lir cel puțin de trei luni si sunt depuse impreuna cu cupoanele lor pana la orele 12, a zilei ce premerge adunarii generale, la cassa institutului in Arad, sau la filialele din Măcau, Pecica-Maghiara si in San-Nicolau-Mare.

Arad, la 14. aprilie 1921.

Directiunea Cassei Agricole de Pastrara Arad-Cienadana Societate Anonima.

Az arad-csanádi gazdasági takarékpénztár részvény-társaság

## XXXI-ik rendes közgyűlését

1921. évi május hó 8-ik napján d. e. 10 órakor Aradon, saját székházában fogja megtartani.

### Tárgysorozat:

1. A jegyzőkönyv hitelesítésére két észvényes kijelölése.
  2. Az igazgatóság, a választmány s a felügyelő-bizottság jelentésének, valamint az 1920. évi zárszámadásoknak előterjesztése, a mérleg megállapítása, a nyereség felosztása iránti határozathozatal, az igazgatóság és a felügyelő-bizottság részére a felmenlvény megadása.
  3. A felügyelő-bizottság választása.
  4. Esetleges indítványok.
- Ezen közgyűlésre a t. c. részvénye ek azon figyelmeztetéssel hivatalnak meg, hogy az alapszabályok 52. §-a értelmében csak oly részvényes gyakorolhatja szavazati jogát, kinek részvénye a közgyűlést megelőzőleg legalább három hóval nevére iratott s a közgyűlést megelőző nap délelőtt 12 óráig az intézet főpénztáránál Aradon, vagy fiókinlézetnél Makón, Magyarpécskán és Nagyszentmiklóson még le nem járt szelvényeivel együtt letétetett.

Arad, 1921. április 14. 1655

Az Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár Részvénytársaság Igazgatósága.

Radió Hirdetési Iroda 914 1811

# Köszén

Ajánlok azonnali szállításra nagyobb mennyiségben mindennemű központi és központi fűtési célokra egoreai és szamosvölgyi, valamint lignit szénét a legolcsóbb napi árban. Szállítási igazolványokról és waggonokról gondoskodom

## HAZAI BÉLA nagykereskedő.

Telefon interurbán 12-75. szám. Cluj (Kolozsvár).

SAKK-TÁBLÁT ES FIGURÁKAT vendék. Cim a kiadóban. 500

KÜLÖNFÉLE butordarabok, tükrök és képek eladók. Str. Russu Sirianu (Aulich-utca) 5. sz. 800

BUTOR. Ebédő és hálószobák olcsón árban kaphatók Wiegenfeld butorakknál, Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca.) 4824

### Ingatlan.

SAROKHÁZ, üzletnek alkalmas, elfoglalható lakással eladó. Str. g. C. Coanda (Borona-utca) 34. 1799

MAGANHÁZ modernül berendezett tőmarműhelylyel eladó Arad, Strada Capitan Ignatie (Kapa-utca) 19. 1816

HEREFÖLD a textiltgyár környékén bérbeadó. tanya 12 hold szántóval eladó. Farkasnál, Gáj, Szerb-utca. 1824

MAGANHÁZ eladó Str. I. L. Garagiale (Csiky Gergely-utca) 19. sz. 1827

STRADA OITUZ (Illés-utca) 53a adómentes magánház nagy kerttel kedvező árban eladó. 1834

NEGYSZOBÁS adómentes modern magánház átvehető lakással eladó. Megtekinthető 4-6-ig Str. Marasesti (Kossuth-utca) 8a) 1525

TIZ HOLD szőlő Kovaszinon motoroshoz közel, nyaralóval nagy pince berendezéssel eladó. Bővebbet Strada Episcopul D. Radu (Magyar-utca) 1. 1692

HAZ jóforgalmu keresmával, fűszertűllettel, nagy telokkal sürgősen eladó. Sarlot Domonkos-utca 34. 1780

STR. GEORGHE LAZAR (Baross G.-u.) 37. számú 200 négyszögöl háztelék szép gyümölcsfákkal eladó. Cim a kiadóban. 1782

ELADÓ 10 kat. hold prima szántóföld Arad határában a város közelében. Értekezhetni dr. Lőcs ügyvédi irodájában Strada Alexandri (Salacz-utca) 1. 1802

ELADOM Dezső-utca 1a) Kurticsi-út 1. Sorompó 1. Vágóhid 30. sz. házamat. Két utóbbinál egy illetve öt hold kert. Fentieket elcserélném környékbeli tanyáért, szőlőért, vagy földért is. 1793

### Üzletek.

ÜZLETHELYISÉG azonnal kiadó. Cim a kiadóban. 1586

TÖBB EV OTA FENÁLLO női ruha salon és műhely teljes felszereléssel bérbeadó. Cim a kiadóhivatalban. 1747

### Különféle.

NŐI kalapok készítése. javítását jutányos árért vállalják Str. Bucur (Eötvös-utca) 4. 10769

ASZTALOS MŰHELYEMBEN 3 felszerelt gyalupadot munkálkodásra átengedem. Aranykéz-utca 20. 1840

INTELLIGENS urak ebéd és vacsorát kaphatnak. Goldmann Regina Str. Consistoriului (Báthory-utca) 30. Fischer Eliz palota, I. emelet. Ugyanott egy butorozott szoba kiadó. 1813

ASVANY FESTÉK örömlalom megöröl minden anyagot előnyös árban. Rabitz, Strada Cornel Popescu (Edelspacher-utca) 16. 1830

Kapriorai darabos mész  
waggon-telekben megrendelhető:  
**Kornis Testvéreknél, Arad**  
Telefon 501. 1555

Menjünk Bársonyhoz!

Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 17  
Harisanya, kegyű és trico érkezett  
Németországból és Osehországból.

Nagy áresés!